

立法會民政事務委員會與發展事務委員會
監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會

Legislative Council

Panel on Home Affairs and Panel on Development
Joint Subcommittee to Monitor the Implementation of the
West Kowloon Cultural District Project

M+發展的最新進展

Update on the development of M+



M+

westKowloon

西九文化區

- A new museum for visual culture in Hong Kong. Its mission is to focus on the 20th and 21st century visual culture, broadly defined, from a Hong Kong perspective, the perspective of now, and with a global vision.

香港嶄新的視覺文化博物館，M+的使命是從香港的角度、現今的角度和兼具國際性的視野出發，聚焦20及21世紀的視覺文化。

- At this meeting, updates on progress in museum building, collection and acquisition, as well as governance structure.

這次會議，M+將匯報博物館大樓建築工程、搜羅和收購藏品及管治架構這三方面的進度。

- Updates on capacity building, audience building and stakeholder engagement will be provided in the coming Joint Subcommittee meeting.

培育人才、拓展觀眾群以及促進持份者參與的工作的最新進展，則會於稍後的聯合小組委員會會議上向委員匯報。

CONSTRUCTION PROGRESS OF THE MUSEUM BUILDING

建築工程進度

- Detailed design completed as scheduled
M+大樓的詳細設計已按計劃完成
- Foundation works commenced in Aug 2014
地基工程亦已於2014年8月展開
- Construction for main superstructure works to commence in late 2015 for completion in 2018.
預計於2015年底展開M+主上蓋建築工程，以期於2018年落成
- Works programme is subject to the Finance Committee's funding approval for the related public infrastructure works in the integrated basement.
建築工程的實際開展日期須視乎立法會財務委員會何時通過與M+相關而位於綜合地庫的基建工程的撥款申請而定



M+

westKowloon
西九文化區

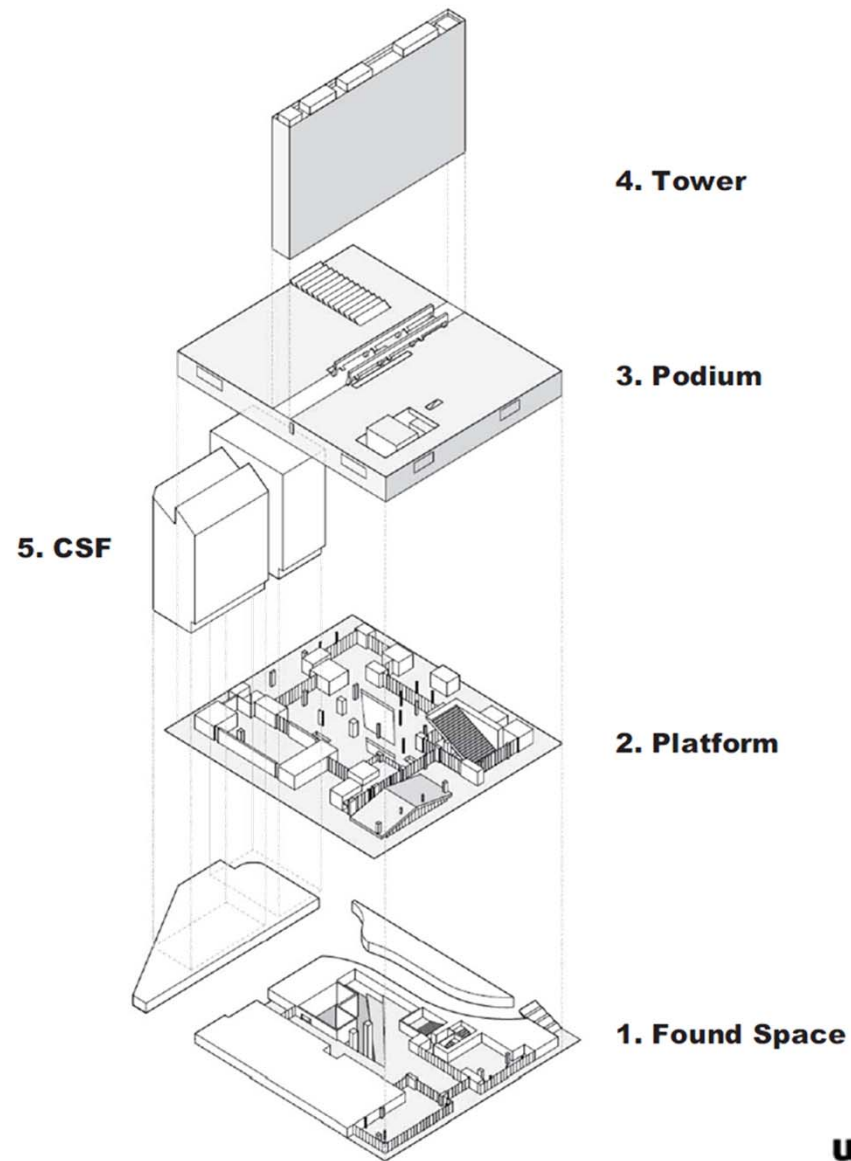


M+

westKowloon
西九文化區



5 DESIGN COMPONENTS





M+

westKowloon
西九文化區



ARTIST SQUARE 藝術廣場

M+

westKowloon
西九文化區

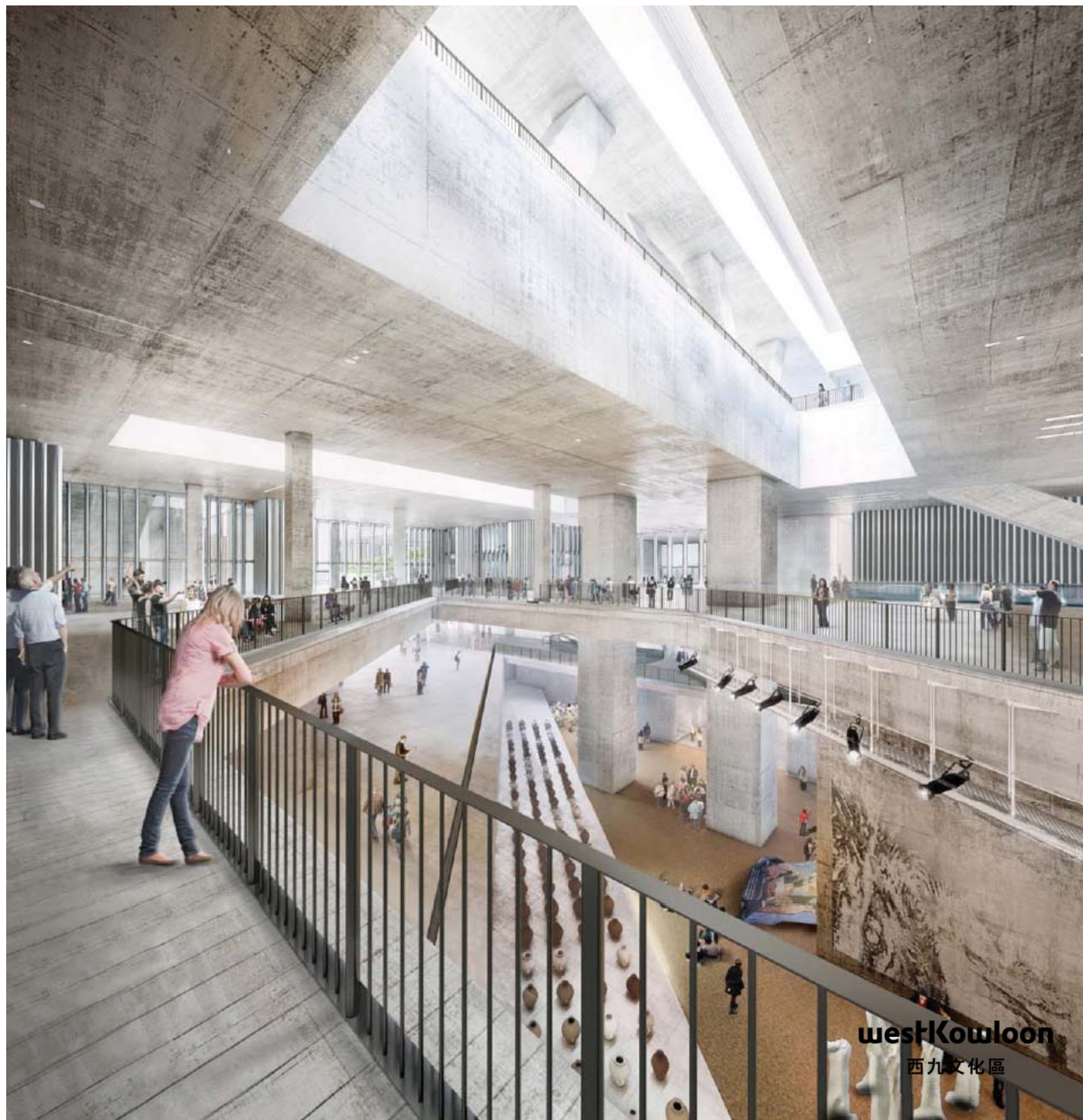


M+

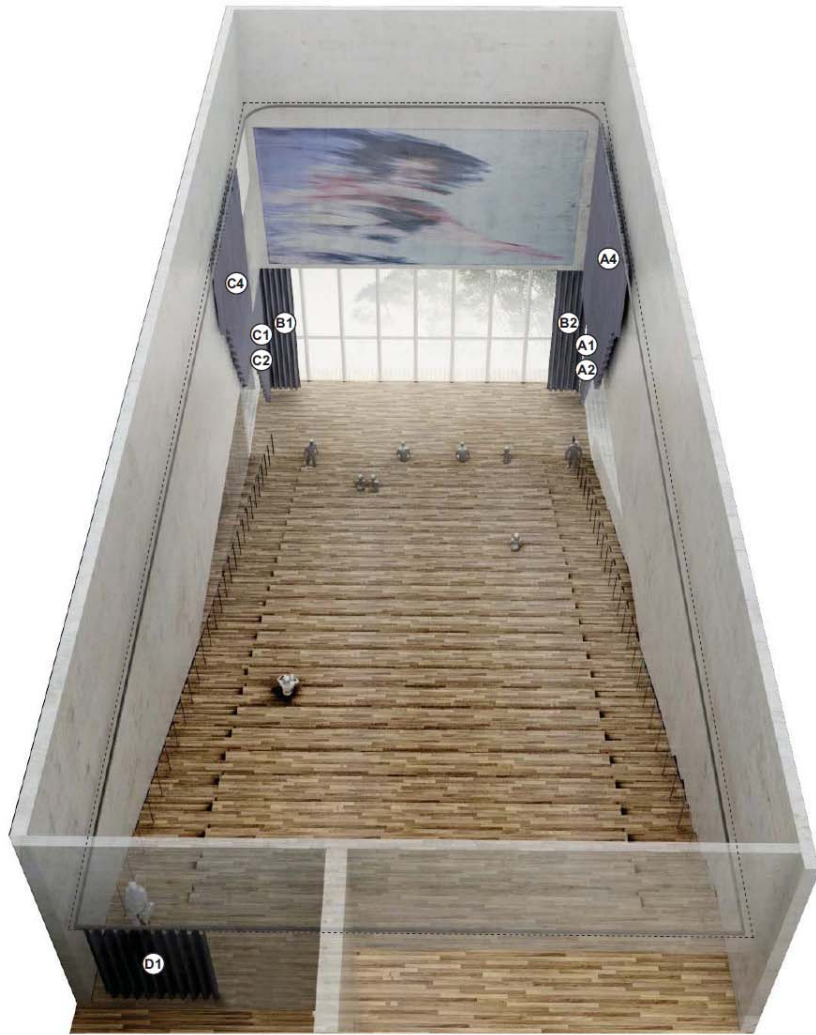
westKowloon
西九文化區

FOUND SPACE
地下展區

M+



westKowloon
西九文化區



OPEN CINEMA SCENARIO



SCREENING SCENARIO



M+

westKowloon
西九文化區



M+

westKowloon
西九文化區



M+

westKowloon
西九文化區

COLLECTION AND ACQUISITION

搜羅和收購藏品

M+

westKowloon
西九文化區

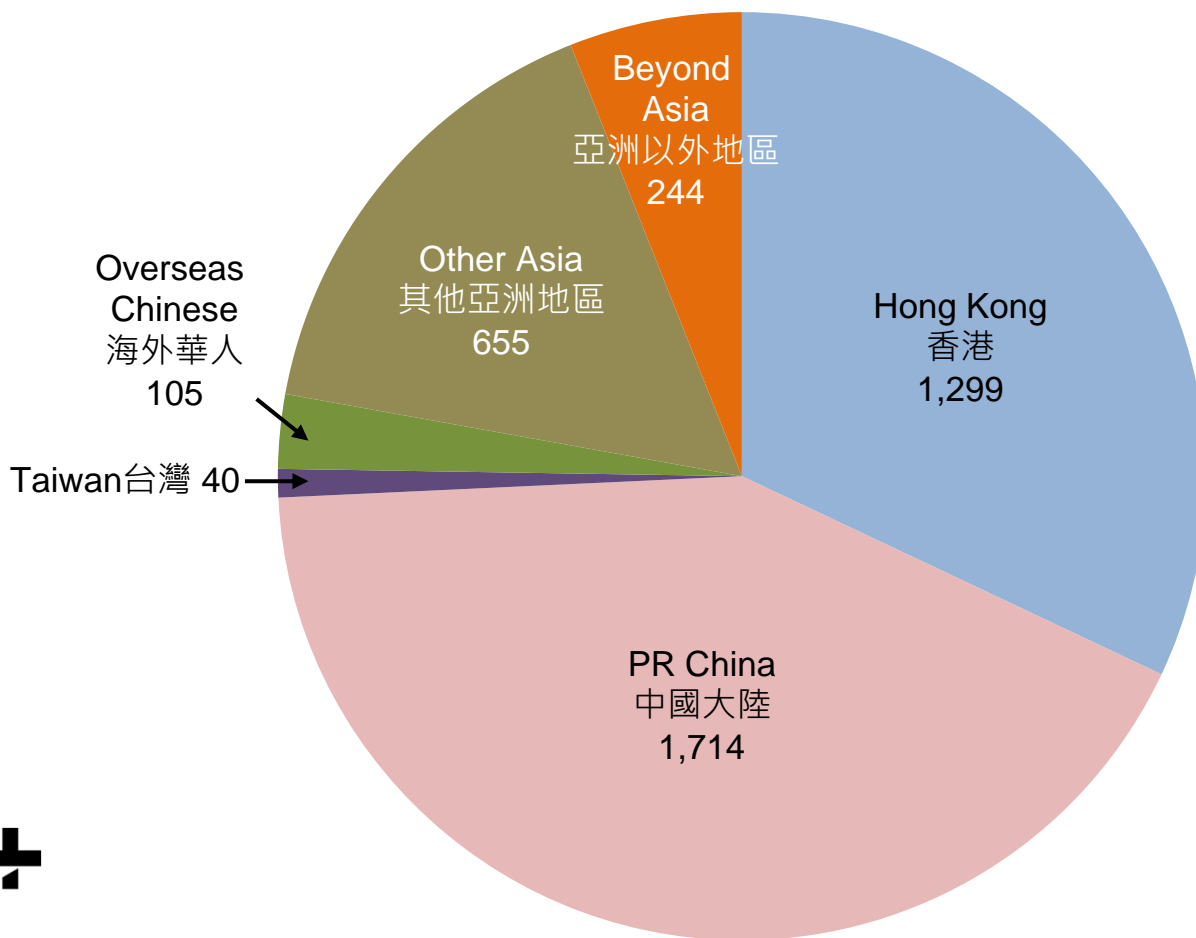
- M+ is in the progress of building a world-class collection representative of the 20th and 21st century visual culture in the disciplinary areas of visual art, design and architecture, and moving image, from a Hong Kong perspective with global look.
M+正建構代表20及21世紀視覺藝術、設計與建築和流動影像的國際級館藏，由香港的角度出發，放眼世界。M+旨在建立涵蓋香港、內地、亞洲和世界各地的國際級視覺文化館藏，以成為一所真正世界級的博物館。
- Total number of works acquired (purchase and donation) by M+ after the M+ Sigg transaction in 2012 are 2,547, of which over 50% are produced by Hong Kong artists and designers.
在2012年獲得M+希克藏品後，M+共增添了2,547件藏品(購買和捐贈)，當中超過一半為香港藝術家和設計師的作品。
- As of 14 April 2015:-
截至2015年4月14日:-
 - Acquired through purchase and donation 4,057 pieces of works, of which Hong Kong works accounted for around 32%.
M+透過購買和捐贈合共收藏了4 057件作品，其中香港作品約佔32%。
 - Received 2,316 artwork items from 56 donors as well as two cash donations.
The total value of donations of all forms is about HKD 1.35 billion.
M+共收到來自56位捐贈者的2,316件作品，以及兩項現金捐贈。所有形式捐贈的總值約為13.5億港元。

Analysis of the Entire M+ Collection (by Geographies)

M+購藏的整體地區分析

as of 14 Apr 2015
截至2015年4月14日

Total Accumulated works acquired to date
(incl. M+ Sigg Collection and donations) = 4,057 works
(1,741 acquisitions by purchase + 2,316 donated works)
至今已批核購藏共 4,057 件 (包括希克購藏)





Wilson Shieh ka-ho (b. 1970)

The Architectural Group (set of 5)

2007

Ink, watercolour, gouache on silk

86 x 44 cm (each)

M+ Donation from the Yiqingzhai Collection,

2014



westKowloon

西九文化區



Paul Chan (b. 1973)

2nd Light

2006

Digital video projection

14:00 mins

AP 3, Edition of 5 + 3 APs



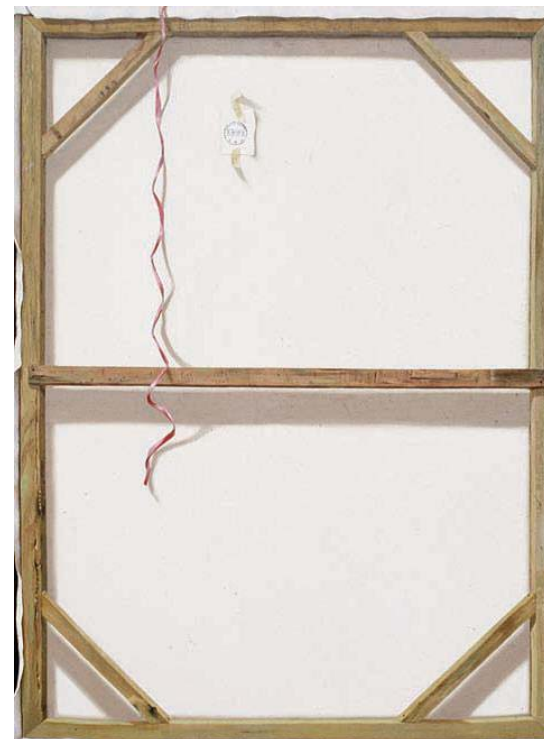
Movement II
Irene Chou / 周綠雲 (1924–
2011)
Mid-1980s
Ink and colour on paper

Zen Painting
Lui Shou-kwan / 呂壽琨 (1919-1975)
1971
Ink and colour on paper





Opera General Lau
Jerry Kwan/ 關粵 (1934-2008)
2007
Mixed media on wood



Black Shadowing
Lui Chun-kwong / 呂振光 (b. 1956)
1978
Oil on canvas



Time Traveller 時間游人
(comprises four installation environments: *Moment of Magic 母親的*
魔術台, *Superwarm 溫暖牌, *Dress no. 350 衫 no. 350 and *Diary 日記***

Sara Tse Suk-ting / 謝淑婷 (b. 1974)
2014

Found objects, porcelain



In purity I silently reach for you...

Lee Kit/ 李傑 (b. 1978)

2011

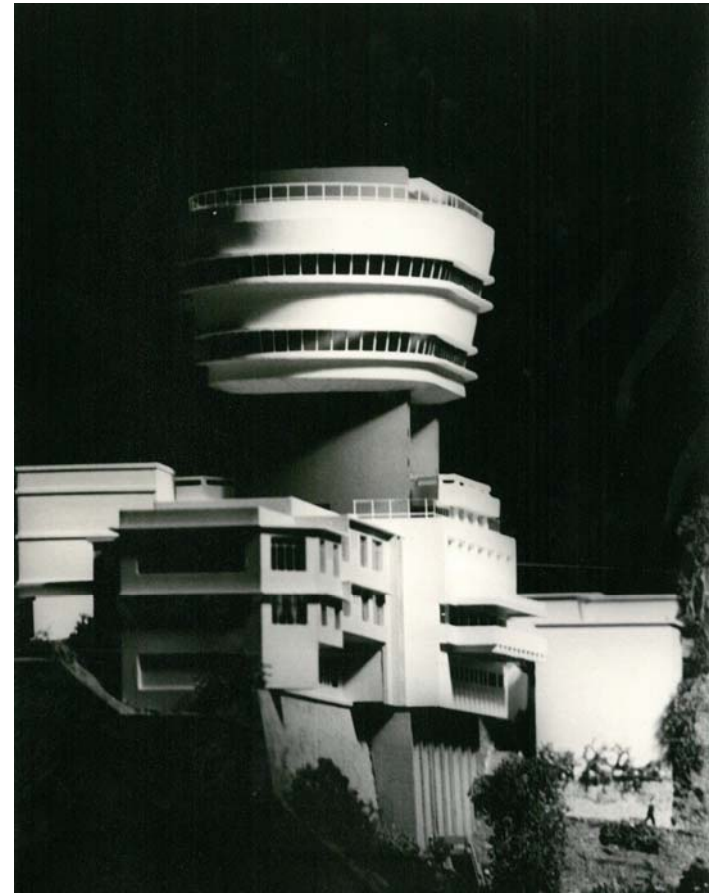
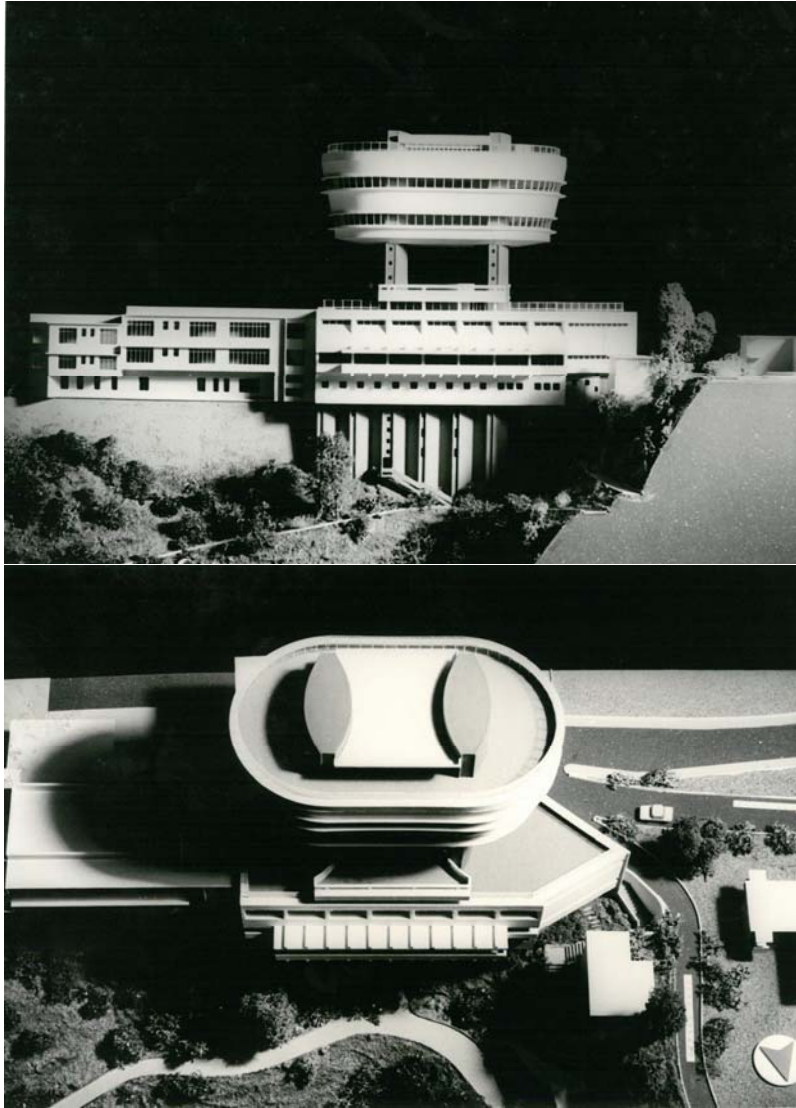
M+ Sigg Collection



**Kai Kee Mahjong
Entertainment Neon
Sign**

雞記麻雀耍樂霓虹招牌
Commissioned By Kai
Kee Mahjong
1976

Neon and painted tin on
steel support frame



Peak Tower Hong Kong (The upper terminal of the Peak Tramway)
Artist: Chung Wah Nan Architects Limited
鍾華楠建築事務所
1967-72

GOVERNANCE STRUCTURE

管治架構

Rationale for new structure

新管治架構背後的理念

Clearer identity The new structure will help remove any legal ambiguity in the eyes of the people dealing with the museum – which entity are they dealing with, M+ or WKCDA?

更清晰的身份 新的管治架構將有助於消除與M+有業務來往的人仕對M+身份於法律上模糊不清之處。他們是和M+還是西九管理局合作？

Trust To accomplish M+'s vision, we must have the trust of the general public, professional arts community and patrons. The public must truly believe that the decisions about what the museum shows and collects are based on management's professional experience and judgment.

信任 為了實現M+的願景，我們必須得到廣大市民、專業藝術團體以及贊助人的信賴。市民必須衷心相信M+ 所展示和收藏的乃基於管理層的專業經驗和判斷所作出的決定。

Uniqueness M+ will be unique within WKCDA as the only venue that produces 100% of its content. An organization of this size and structure requires a dedicated governance with the right expertise.

獨特性 M+將是西九管理局內唯一一個完全自行策劃和製作其節目的視覺文化場館。如此規模及結構的一所機構，須設立具備專門知識的管治架構。

M+

westKowloon
西九文化區

Implementation and oversight

落實與監督

- Decided by the WKCDA Board in June 2014, M+ Limited will be created as a wholly owned subsidiary of the West Kowloon Cultural District Authority.

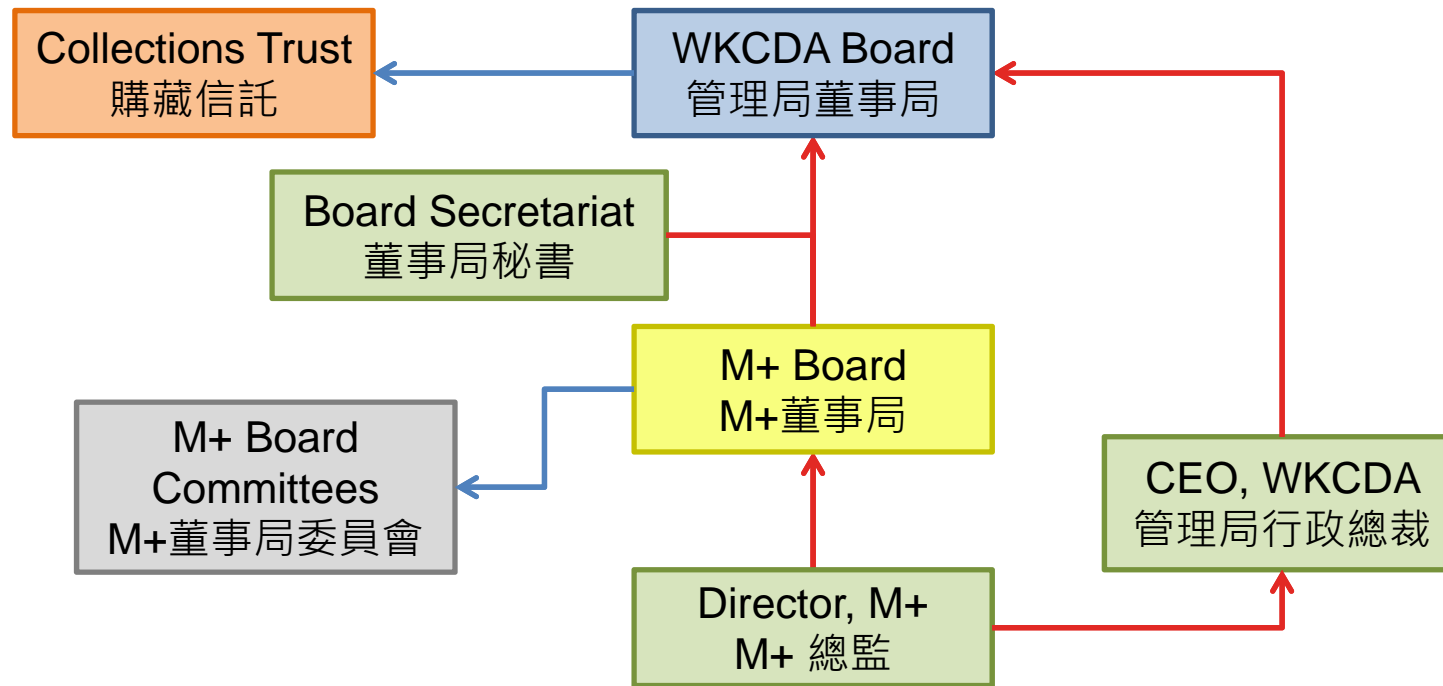
西九管理局董事局於2014年6月決定成立由管理局全資擁有的附屬公司（M+有限公司）。

- The WKCDA Board has endorsed the implementation plan for setting up M+ Limited and plans to proceed with incorporation of the subsidiary company.

西九管理局董事局已批准了成立M+有限公司的執行方案，並籌備成立該公司。



Implementation and oversight 落實與監督



— Policy support for Boards or Committees 為有關董事局或委員會提供政策支援

— Direct Reporting Line 直接匯報

* This model was presented and endorsed by the WKCDA Board on 27 June 2014
管理局董事局於2014年6月27日通過以上架構模式

Implementation and oversight

落實與監督

Implementation Plan includes the following checks and controls:

執行方案包括以下監督和控制:

- **Oversight** - WKCDA Board will continue to have oversight of M+ and be the body setting both overall policies for the governance of WKCDA, including M+, and the overall strategic direction for the WKCD. M+ Board members will be appointed by and report to the WKCDA Board.

監督 - 西九管理局董事局將繼續監督M+和負責為管理局（包括M+在內）的管治制度訂立整體政策，同時為西九訂立整體的策略方針。M+董事局成員將由西九管理局董事局任命，並向董事局匯報。

- **Checks and support by WKCDA** - All operational functions that are currently supporting M+ and managed centrally by WKCDA (Human Resources, Finance, Legal and Communications and Marketing), will remain centralised and M+ will continue to adhere to Authority-wide policies and approval limits.

西九管理局的監督及支援 - 現時M+ 運作上的支援（人力資源、財務、法律和傳訊及推廣）乃由西九管理局中央管轄，這些支援將來仍維持由管理局中央管轄。M+將繼續遵守管理局的政策和審批權限。

Implementation and oversight

落實與監督

Implementation Plan includes the following checks and controls:

執行方案包括以下監督和控制:

- **Accountability to LegCo** - M+ Limited, similar to WKCDA, will continue to be accountable to LegCo. The Director of the M+ Limited will attend LegCo meetings as necessary in the same way the Executive Director, M+ of WKCDA does at present.
向立法會問責 - M +有限公司將如西九管理局一樣，繼續向立法會問責。M +有限公司的總監將如現時的M+ 行政總監一樣，出席立法會會議。



westKowloon

西九文化區